



COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Discurso ante la Cuarta Comisión de las Naciones Unidas

David Guerrero-Liston

Representante del Gobierno de Gibraltar en Estados Unidos

Gibraltar, 6 de octubre de 2021

Señora Presidenta:

Tengo el honor de dirigirme a ustedes hoy como representante del Gobierno de Gibraltar en los Estados Unidos de América.

Lo hago en representación del Ministro Principal de Gibraltar, que ha dado positivo por Covid-19, lo que ha provocado que ni él ni el Viceministro Principal, al ser contacto cercano, hayan podido viajar a Nueva York.

Es un honor para mí poder representar hoy aquí al pueblo de Gibraltar.

Aunque pequeño en número, somos un pueblo orgulloso que lleva habitando nuestro hogar, el famoso Peñón de Gibraltar, en la entrada del mar Mediterráneo, desde hace más de trescientos años.

Trescientos años es mucho tiempo, Señora Presidenta.

Trescientos diecisiete para ser exactos.

Es más tiempo del que Italia, Alemania o Estados Unidos han existido como estados nacionales.

De hecho, es más tiempo del que han existido muchos de los Estados miembros de las Naciones Unidas.

Y en esos 300 años, una población única ha hecho de Gibraltar su hogar.

Así, el pueblo de Gibraltar, como población independiente y diferenciada de la de la Potencia Administradora, presenta sus propias características.

También somos el producto de la inmigración procedente de todo el planeta.

Comerciantes y mercaderes procedentes de Génova, en Italia, se instalaron en el Peñón en el siglo XVIII.

Les siguieron los judíos sefardíes del norte de África.



COMUNICADO

Luego vinieron trabajadores de Malta a finales del siglo XIX, otros del Reino Unido, de España y de otros lugares también.

Y muchos comerciantes de la India hicieron de Gibraltar su hogar en el siglo XX.

Marruecos, nuestro vecino del sur, aportó recursos humanos y materiales en los años 60, ayudando a Gibraltar a sobrevivir al bloqueo impuesto por la España del General Franco.

Todos ellos representan un componente importante de la identidad gibraltareña.

Ya que ese conglomerado de nacionalidades, religiones y razas ha ido conformando a lo largo de trescientos años al gibraltareño moderno actual.

Esto no supone ninguna novedad en la construcción de una nación.

Muchos países representados en esta cámara han vivido un proceso similar.

Los gibraltareños son un pueblo diferenciado por derecho propio.

Son los únicos que deben determinar libre y democráticamente su propio futuro.

Señora Presidenta:

El pueblo de Gibraltar está protegido por las Naciones Unidas.

Esa puede ser la única razón legítima por la que Gibraltar permanece en la lista de territorios no autónomos elaborada por el Comité de los 24.

Todos los miembros de las Naciones Unidas tienen un deber sagrado respecto a los pueblos de los territorios que integran esa lista.

Es su deber garantizar que alcancemos el pleno autogobierno y la descolonización, a fin de que podamos ocupar el lugar que nos corresponde en la familia de naciones.

Gibraltar figura en la lista de territorios no autónomos desde 1946.

Entonces había más de setenta países en la lista.

Muchos de ustedes han logrado su emancipación política, su descolonización y han salido de esa lista.

El pueblo de Gibraltar desea seguir los pasos de todos los que nos han precedido.

Tiene derecho a ejercer el derecho de autodeterminación y descolonización.

La ONU no puede tener una norma para unos y otra diferente para otros.



COMUNICADO

Señora Presidenta:

Gibraltar siempre ha apoyado los esfuerzos internacionales desplegados durante muchas décadas para erradicar el colonialismo.

Durante todo ese tiempo, hemos escuchado muchas buenas intenciones expresadas en esta Comisión y en otros lugares.

Pero que nadie se llame a engaño: queremos ver acciones.

Las tres primeras Décadas para la Erradicación del Colonialismo han fracasado en su objetivo principal. Esto se debe, en parte, a la incapacidad colectiva de aprender la lección de que no existe una única solución universal.

Es preciso aplicar la imaginación e instrumentar soluciones a medida cuando resulta necesario.

Gibraltar quiere trabajar con las Naciones Unidas.

Y también queremos que las Naciones Unidas trabajen con nosotros.

Lamentablemente, nuestras palabras han caído en saco roto con demasiada frecuencia.

Demasiado a menudo, cuando se trata de Gibraltar, la ONU se ha limitado a silbar y mirar para otro lado.

Por este motivo, usted debería instar a sus colegas del Comité de los 24 a que envíen una misión de visita a Gibraltar.

Si dicho Comité sigue ignorando nuestras invitaciones para visitar y conocer nuestro país de primera mano, ¿cómo puede proporcionarle información, sugerencias y recomendaciones útiles sobre Gibraltar y las legítimas aspiraciones de nuestro pueblo? ¿Cómo puede siquiera pretender mantener un debate informado en estas circunstancias?

No pueden ustedes cumplir su misión si no se aventuran a salir de las salas de juntas y de los despachos aquí en Nueva York.

Señora Presidenta:

Gibraltar se enorgullece de haber sido el primer país del mundo en vacunar a toda su población adulta.

Lo hicimos con un suministro gratuito de vacunas del Reino Unido.

Y también vacunamos a muchos miles de trabajadores fronterizos de diferentes nacionalidades que viven en España y trabajan en Gibraltar.



COMUNICADO

Cuando nuestras empresas cerraron a causa de la pandemia de Covid-19, también ayudamos económicamente a esos mismos trabajadores con pagos periódicos en efectivo.

Así es, señora presidenta, como deben comportarse los países vecinos.

Durante muchos años hemos tenido una relación de conflicto y confrontación con España.

Esto deriva de la obsoleta reivindicación territorial del gobierno español sobre nuestra patria, que siempre rechazaremos.

No podemos volver a trazar las fronteras de Europa como hace tres siglos, cuando España cedió Gibraltar a Gran Bretaña a perpetuidad.

Tenemos que aceptar la realidad que tenemos hoy ante nosotros.

Esa realidad es la aparición, a lo largo de cientos de años, del pueblo de Gibraltar con derecho a su tierra.

Esto significa que Gibraltar debe ser contemplado y entendido desde la perspectiva de donde estamos hoy y no a través del prisma de cómo era hace trescientos años.

El bienestar y las aspiraciones de las personas deben ser la primera prioridad.

Existen señales esperanzadoras, Señora Presidenta.

Los Gobiernos de Gibraltar, el Reino Unido y España negociaron el 31 de diciembre un acuerdo político para un nuevo tratado entre el Reino Unido y la UE sobre la relación futura de Gibraltar con la Unión Europea.

El Consejo Europeo ha dado ahora luz verde al inicio de las negociaciones.

Gibraltar sigue comprometido con un resultado basado en ese Acuerdo de Nochevieja.

Sin embargo, si no se puede llegar a un acuerdo con la Unión Europea en esos términos, Gibraltar también se está preparando para la eventualidad de un resultado no negociado.

Pero, como he dicho, nuestra opción preferida sigue siendo asegurar un acuerdo.

Esto redunda tanto en el interés de Gibraltar como en el de nuestros vecinos de la región circundante de España.

Gibraltar sigue haciendo una contribución económica positiva a la región vecina de Andalucía, en el sur de España.

Hay unas quince mil personas que viven en España y trabajan en Gibraltar, de las cuales más de nueve mil son ciudadanos españoles.



COMUNICADO

Gibraltar importa más de 1.700 millones de dólares en bienes y materiales de España. Representamos más del 20% del PIB de la zona vecina.

Señora Presidenta:

La población de Gibraltar puede ser pequeña en número.

Unas 30.000 personas en total.

El territorio de Gibraltar puede ser pequeño en tamaño.

Unos seis kilómetros cuadrados.

Pero somos un pueblo y una nación orgullosos.

Y una vez más reafirmamos aquí, en el foro adecuado y de la forma correcta, nuestro derecho a la autodeterminación.

Una vez más, les recordamos que somos un pueblo distinto, cuya identidad se ha enriquecido con las aportaciones de personas de todo el mundo, cuyo carácter se ha forjado a lo largo de 300 años, y que estamos más que preparados para ocupar el lugar que nos corresponde en la familia de naciones.

Una vez más, les pedimos que reconozcan, respeten y ratifiquen nuestro derecho a la autodeterminación.

Y les insto no sólo a escuchar, sino también a actuar.

Ese es su sagrado deber.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498



INFOGIBALTAR

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

COMUNICADO

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

PRESS RELEASE

Date: 6th October 2021

EMBARGOED UNTIL DELIVERED

Session expected to commence:
10am New York time
4pm Gibraltar time

Address to the Fourth Committee of the United Nations

*Mr David Guerrero-Liston
Representative of the Government of Gibraltar in the United States of America*

Madam Chair,

I have the honour to address you today as the representative of the Government of Gibraltar in the United States of America.

I do so on behalf of the Chief Minister of Gibraltar who has tested positive for COVID-19, which means that neither he, nor the Deputy Chief Minister as a close contact, have been able to travel to New York.

It is an honour for me to represent the people of Gibraltar here today.

Though small in number, we are a proud people who have inhabited our home at the entrance to the Mediterranean Sea, the famous Rock of Gibraltar, for over three hundred years.

Three hundred years is a long time, Madam Chair.

Three hundred and seventeen to be exact.

This is longer than Italy, Germany or the United States have existed as nation states.

Indeed, it is longer than many of the Member States of the United Nations have existed.

And in those 300 years, a unique population has made Gibraltar their home.

A population separate and distinct from that of the Administering Power, the people of Gibraltar have distinct characteristics of their own.

We are also the product of immigration from all over the planet.



Traders and merchants from Genoa in Italy settled on the Rock in the eighteenth century.

Sephardic Jews from North Africa followed them.

Workers from Malta in the late nineteenth century, others from the United Kingdom, from Spain and elsewhere too.

And many merchants from India made Gibraltar their home in the twentieth century.

Morocco, our neighbours to the south, provided human and material resources in the 1960s, helping Gibraltar to survive the blockade imposed by General Franco's Spain.

They all represent an important component of the Gibraltarian identity.

Because that agglomeration of nationalities, religions and races, over three hundred years, have made the modern day Gibraltarian of today.

This is nothing new in the construction of a nation.

Many countries represented in this chamber have undergone that same journey.

The people of Gibraltar are a distinct people in their own right.

They are the only ones who must freely and democratically determine their own future.

Madam Chair,

The people of Gibraltar are protected by the United Nations.

That can be the only legitimate reason why Gibraltar remains on the list of Non-Self-Governing Territories maintained by the Committee of 24.

All Members of the United Nations have a sacred duty towards the people of the territories in that list.

It is your duty to ensure that we attain full self-government and decolonization, so that we can take our rightful place among the family of nations.

Gibraltar has been listed as a Non-Self-Governing Territory since 1946.

There were over seventy countries listed then.

Many of you have achieved your political emancipation, your decolonization and your removal from that list.

The people of Gibraltar wish to follow in the footsteps of all those of you who have gone before.



They are entitled to exercise the right to self-determination and decolonization.

The UN cannot have one rule for some and a different rule for others.

Madam Chair,

Gibraltar has always supported the international effort over many decades for the eradication of colonialism.

In all that time we have heard plenty of good intentions expressed in this Committee and elsewhere.

But make no mistake, we want to see action.

The first three Decades for the Eradication of Colonialism have failed in their main objective. This is partly because of a collective failure to learn the lesson that one size does not fit all.

There is a need for imagination and for tailor-made solutions where required.

Gibraltar wants to work with the United Nations.

We want the United Nations to work with us too.

Sadly, too often our words have fallen on deaf ears.

All too often when it comes to Gibraltar the UN has whistled and looked the other way.

That is why you should urge your colleagues in the Committee of 24 to send a visiting mission to Gibraltar.

If that Committee continues to ignore our invitations to visit and learn about our country first-hand, how can it provide you with useful information, suggestions and recommendations regarding Gibraltar and the legitimate aspirations of our people? How can you even pretend to have an informed debate in these circumstances?

You cannot fulfill your mission if you do not venture out from the boardrooms and the offices here in New York.

Madam Chair,

Gibraltar was proud to have been the first country in the world to vaccinate its entire adult population.

We did so with a free supply of vaccines from the United Kingdom.

And we also vaccinated many thousands of frontier workers of different nationalities who live in Spain and work in Gibraltar.



When our businesses went into lockdown because of the covid pandemic, we helped those same workers economically too with regular cash payments.

That is, Madam Chair, how neighbouring countries should behave.

For many years we have had a relationship of conflict and confrontation with Spain.

This has stemmed from the Spanish government's outdated territorial claim to our homeland, which we will always reject.

We cannot redraw the boundaries of Europe back to what they were three centuries ago, when Spain ceded Gibraltar to Great Britain in perpetuity.

We have to accept the reality before us today.

That reality is the emergence, over hundreds of years, of the people of Gibraltar with a right to their land.

This means that Gibraltar must be looked at and understood from the perspective of where we are today and not through the prism of how it was three hundred years ago.

The well-being and aspirations of people must be the first priority.

There are hopeful signs, Madam Chair.

The Governments of Gibraltar, the United Kingdom and Spain negotiated a political agreement on 31 December for a new UK-EU treaty on the future relationship of Gibraltar with the European Union.

The European Council has now given the green light for negotiations to commence.

Gibraltar remains committed to an outcome based on that New Year's Eve Agreement.

However, if an agreement with the European Union cannot be reached on those terms, Gibraltar is also making preparations for the eventuality of No Negotiated Outcome.

But as I said, our preferred option remains to secure an agreement.

This is as much in the interests of Gibraltar as it is in the interests of our neighbours in the surrounding region of Spain.

Gibraltar continues to make a positive economic contribution to the neighbouring region of Andalucia in southern Spain.

There are some fifteen thousand people who live in Spain and work in Gibraltar, over nine thousand of whom are Spanish citizens.



Gibraltar imports over 1.7 billion dollars of goods and materials from Spain.

We account for over 20% of the GDP of the neighbouring area.

Madam Chair,

The people of Gibraltar may be small in number.

Some 30,000 in all.

The territory of Gibraltar may be small in size.

Some six square kilometres.

But we are a proud people and a proud nation.

And once again we reassert here, in the right forum and in the right way, our right to self-determination.

Once again, we remind you that we are a distinct people, whose identity has been enriched by the contributions of people from around the world, whose character has been forged over 300 years, and who are more than ready to take our rightful place in the family of nations.

Once again, we request that you recognise, respect and ratify our right to self-determination.

And I urge you not only to listen, but also to act.

That is your sacred duty.

ENDS